

Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti



SHARQ MASH'ALI

Jurnal veb-sayti:

<https://orientalstudies.uz/index.php/ot>

SHARQ MASH'ALI



INDONEZIYA ADABIYOTI VA MADANIYATIDA ISLOMNING NAMOYON BO'LISHI

*Nasibaxon Abdug'aniyeva**O'qituvchi**Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti**Toshkent, O'zbekiston*

MAQOLA HAQIDA

Kalit so'zlar: tizimli yondashuv, atamalarning maxsus tizimi, qurilish sohasi, tashkiliy qoidalar.

Annotatsiya: Ushbu maqola Indoneziya adabiyoti va madaniyatiga islom dinining ta'sirini o'rganadi. Islom dini Indoneziya xalqi o'ziga xosligining muhim elementiga aylandi va uning madaniyati va san'atining shakllanishiga sezilarli ta'sir ko'rsatdi. Indoneziya adabiyoti ko'pincha islomning mavzulari va qadriyatlarini turli adabiy asarlarda o'zida aks ettiradi.

Indoneziyaning boy va rang-barang madaniyati ham islomga singib ketgan. Islom musiqa, raqs, me'morchilik va tasviriy san'atda o'z aksini topgan. Gamelan kabi an'anaviy musiqiy shakllar islomiy elementlarni o'z ichiga olishi mumkin. Islom Indoneziyaning madaniy va adabiy o'ziga xosligini shakllantirishda markaziy o'rin tutadi. Uning ta'siri ijtimoiy me'yorlar va badiiy ifodaga chuqur singib ketgan bo'lib, din va madaniyat o'rtasida o'ziga xos sinergiya yaratib, milliy merosni ancha boyitadi. Islomiy qadriyatlarga singib ketgan Indoneziya madaniyati noyob va rang-barangdir. Islom san'ati, me'morchiligi, musiqa va raqs indoneziyaliklar hayotida muhim o'rin tutadi, ularning e'tiqodi va madaniy o'ziga xosligini aks ettiradi.

Indoneziya adabiyotida islom klassikadan tortib to zamonaviy adabiyotgacha bo'lgan ko'plab asarlarda o'z aksini topgan. Islomiy mavzudagi adabiy asarlar ko'pincha e'tiqod, axloq, ijtimoiy adolat va ma'naviy izlanish masalalarini o'rganadi. Klassik adabiyot, jumladan, mashhur "Hikayat Xan Tuahe" janri ko'pincha islomiy tafakkur va hikmat bilan chambarchas bog'langan. Zamonaviy adabiyotda ham islom kuchli ilhom manbai bo'lib qolmoqda.

THE MANIFESTATION OF ISLAM IN INDONESIA'S LITERATURE AND CULTURE*Nasibahon Abduganiyeva**Teacher**Tashkent State University of Oriental Studies**Tashkent, Uzbekistan*

ABOUT ARTICLE

Key words: systematic approach, special system of terminology, construction field, organizational rules.

Abstract: This article discusses the influence of Islam on the literature and culture of Indonesia. Islam has become an important element of the Indonesian people's identity and has had a significant influence on shaping their culture and arts. Indonesian literature often reflects the themes and values of Islam, embodying them in various literary works.

The culture of Indonesia, permeated by Islamic values, is characterized by its uniqueness and diversity. Islamic art, architecture, music, and dance play an important role in the lives of Indonesians, reflecting their faith and cultural identity. Islam in the literature and culture of this country is an integral part of its history and present. Its influence can be seen in various spheres of public life and has a substantial impact on the development of literature, arts, and culture in Indonesia as a whole. The rich and diverse culture of Indonesia is also imbued with Islam. Islam is reflected in music, dance, architecture, and visual arts. Traditional musical forms, such as gamelan, may incorporate Islamic elements. Thus, Islam occupies a central place in shaping the cultural and literary identity of Indonesia. Its influence is deeply integrated into social norms and artistic expression, creating a unique synergy between religion and culture, which greatly enriches the national heritage.

In Indonesian literature, Islam is reflected in numerous works, from classical to contemporary literature. Literary works with Islamic themes often explore issues of faith, morality, social justice, and spiritual quest. Classical literature, including the famous "Hikayat Hang Tuah," is often intertwined with Islamic thought and wisdom. In modern literature, Islam continues to be a powerful source of inspiration.

ПРОЯВЛЕНИЕ ИСЛАМА В ЛИТЕРАТУРЕ И КУЛЬТУРЕ ИНДОНЕЗИИ*Насибахон Абдуганиева**преподаватель**Ташкентский Государственный Университет Востоковедения**Ташкент, Узбекистан*

О СТАТЬЕ

Ключевые слова: ислам, литература, культура Индонезии, хикаяты, классическая литература.

Аннотация: В данной статье рассматривается влияние ислама на литературу и культуру Индонезии. Ислам стал важным элементом идентичности индонезийского народа и оказал значительное влияние на формирование их культуры и искусства. Литература Индонезии часто отражает темы и ценности ислама, воплощая их в различных литературных произведениях.

Культура Индонезии, пропитанная исламскими ценностями, отличается своей уникальностью и разнообразием. Исламское искусство, архитектура, музыка и танцы играют важную роль в жизни индонезийцев, отражая их веру и культурную идентичность. Ислам в литературе и культуре данной страны является неотъемлемой частью истории и современности этой страны. Его влияние прослеживается в различных сферах общественной жизни и оказывает существенное воздействие на развитие литературы, искусства и культуры Индонезии в целом. Культура Индонезии, богатая и разнообразная, также проникнута исламом. Ислам находит своё отражение в музыке, танцах, архитектуре и изобразительном искусстве. Традиционные музыкальные формы, такие как гамелан, могут включать в себя исламские элементы. Таким образом, ислам занимает центральное место в формировании культурной и литературной идентичности Индонезии. Его влияние глубоко интегрировано в социальные нормы и художественное выражение, создавая уникальную синергию между религией и культурой, что сильно обогащает национальное наследие.

В литературе Индонезии ислам находит своё отражение в многочисленных произведениях, начиная от классической до современной литературы. Литературные произведения с исламскими темами часто исследуют вопросы веры, морали, социальной справедливости и духовного поиска. Классическая литература, включая знаменитую «Хикаят Ханг Туахе», часто переплетается с исламской мыслью и мудростью. В современной литературе ислам также продолжает оставаться мощным источником вдохновения.

ВВЕДЕНИЕ

Как известно, в домусульманский период на территории архипелага были распространены индуизм и буддизм, вобравшие в себя многие элементы местных верований, фундаментальные исследования индуизма, осуществленные западными ориенталистами, показали, что индуизм является здесь достоянием весьма органиченных верхушечных слоев общества.

Пропагандировали и поддерживали это вероучение только правители и аристократия, а народные массы не проявляли к нему интереса, исполняя религиозные обязанности и обряды лишь под влиянием правителей, аристократии и духовенства.

Однако, нельзя сказать, что и аристократия в полной мере, освоило утонченную индуистскую философию. В большей степени, правителей интересовала обрядовая сторона индуизма, помогавшая обосновать свои притязания на роль воплощений индуистских божеств¹.

Подобный индуизм на практике способствовал укреплению позиции аристократии на вершине социальной пирамиды.

Индуистская религиозная философия не оказала большого влияния на малайско-индонезийское общество и вряд ли с этим можно поспорить.

Малайско-индонезийское общество, более склонную в ту эпоху к восприятию эстетических, чем философских ценностей, либо так и не смогло усвоить тонкостей индуистской метафизики, либо, вероятнее всего, вполне сознательно игнорировало философию индуизма, предпочтя ей то, что было доступней и что более соответствовало его собственному духовному складу.

Запутанная философия, сложная, оказалось замещенной искусством в жертву, которому были принесены содержащиеся в ней разно-националистические элементы.

Системное глубокое мировоззрение не стало популярным. Индуистская философия, выраженная, в частности, в известной на архипелаге «Бхагават Гите», хотя и повлияла на мировоззрение общества в целом, но глубина индуистских концепций все же была не понята.

В переводах на малайско-индонезийские языки оригинальных произведений индуистской литературы, таких как «Махабхарата», «Бхачават Гита», «Рамаяна», мировоззренческие аспекты игнорировались². При этом, безразличие переводчиков к философским рассуждениям контрастировало с повышенным интересом к героико-эпической, романтической, мифологической сторонам литературы.

Легенды о богах и повествования о любовных похождениях и войнах, представлявшие собой лишь часть индийских индуистских сочинений, стали единственным предметом восхищения и интереса в среде яванских раджей и аристократов. Эта тенденция, отражающая определенный взгляд на мир, наглядно демонстрирует главенствующую роль в яванском обществе высших слоев, стремившихся поразить народ рассказами о богах, перевоплотившихся в царей, и о якобы глубокой мудрости, скрытой в учении духовенства. Во многом сходными были и судьбы буддизма на архипелаге. Хотя с VI по XI века, Суматра являлась важным религиозным центром буддизма, тем не менее, ее буддистское духовенство не оставило заметных следов в мировоззрении народов архипелага.

¹ Смурова Н.М. Взаимодействие фольклорных и литературных традиций в современной индонезийской прозе // Роль фольклора в развитии литератур Юго-Восточной Азии. М., 1988. С.156-169.

² Гринцер П.А. Эпические формулы в «Махабхарате» и «Рамаяне» в сборнике «Типологические исследования по фольклору». М., 1975. С.156-182; Осипов Ю.М. Индийские сюжеты в Бирме, Камбодже, Сиаме (к вопросу о литературных связях Индии и материковой части Юго-Восточной Азии в период до XVIII века) в сборнике «Типология взаимосвязей средневековых литератур Востока и Запада. - М., 1974. - С. 289-308; О переводах указ., сочинений см., подробнее – Смурова Н.М. Взаимодействие фольклорных и литературных традиций в современной индонезийской прозе // Роль фольклора в развитии литератур Юго-Восточной и Восточной Азии. - М., 1988. -С. 156-169.

Несколько десятилетий назад голландские ученые Б.Схрике и Я.ван Лер выдвинули концепции, объясняющие распространения ислама на архипелаге³.

Не вызывает сомнения, что искусство представляет собой один из параметров, характеризующих состояние культуры, однако, порождающее его мировоззрение является эстетическим, а не рационалистическим и вовсе не обязательно свидетельствует о развитии сознания, интеллекта, научного знания. Оценивая роль и значение мусульманской культуры, следует обращать внимание не на монументы, храмы – то, что легко открывается человеческому взору, а на язык и памятники письменности, фольклор на то, что действительно отражает зрелость интеллекта.

Большинство мусульманских сочинений, широко распространенных на архипелаге, содержало элементы суфийского учения, признающего самой мусульманской геологией. Эти сочинения, в которых рационализм сочетался с возвышенным религиозным духом, радикально отличались от произведений малайско-яванской литературы индуистско-буддийского периода, почти лишенных какой-либо интеллектуальной направленности.

Проповедники ислама на архипелаге утвердили веру в единого бога, чье могущество направляется мудростью. Отличительный атрибут человека – разум был провозглашен посредником между ним и высшей истиной (богом). Эта концепция, равно как и эгалитаризм, (равенство) характерные для ислама, даже простым людям, то чувство ценности и благородства личности, которого они были лишены прежде. Ислам не только привнес дух рационализма и интеллектуализма в придворную среду. В еще большей степени он приобщил к этим новым аспектам мышления рядовых членов общества. Об этом свидетельствует многочисленность и влияние философских и метафизических сочинений, написанных специально для широкой аудитории. Хотя сказки, романтические повествования и другие подобные произведения еще пользовались успехом. Чаще всего персидские и индо-персидские сочинения. Одни из них – подобно «Повести об Искандере» или «Повести об Амуре Хамзе» преподносились неопитам новой веры в столь увлекательной форме, что содержали не меньше «прекрасных» фантастических мотивов, чем повести призванные «утешать печали»⁴.

Индуизм, как и буддизм, хорошо изученные западными востоковедами на архипелаге, не сумели существенно изменить характер малайской культуры, однако, принять такую точку зрения в отношении ислама нам кажется невозможно. Ниже мы попытаемся кратко изложить роль и место ислама, важнейшие черты того культурного фона, принесенного исламом на архипелаг.

1. Индуизм в отличие от авраамических религий не основывается на бескомпромиссном монотеизме.
2. Индуизм облечен в символическую форму, эстетическую и антропоморфную по характеру, что, несомненно, связано с природой языка, являющегося средством его передачи.
3. В отличие от ислама, индуизм и буддизм происходят из одного ареала и имеют общие истоки.
4. Уникальна роль Корана. Коран пришел на малайско-индонезийский архипелаг вместе с исламом. Это было беспрецедентным событием в истории архипелага – в прошлом здесь не существовало подобного целостного священного писания. Кораническое учение о человеке как о «разумном животном», чей интеллект (aql) позволяет ему самому постигать и оценивать божественные значения (ayat),

³Брагинский В.И. История Малайской литературы. – М., 1983.

⁴ Брагинский В.И. О возможной первоначальной форме малайских сказаний, записанных в Пераке» в сб. Проблемы восточного стокосложения. М., 197. -127-142; См также Парникель Б.Б. О фольклоризме малайской просветительской прозы (конец XVIII – середине XIX в) в сб. Роль фольклора в развитии литературы Юго-Восточной и Восточной Азии. –М., 1988. –С.89-108.

сыграло важную роль в развитии малайского языка, подчеркнув значение рационального момента (*natiq*) в даре речи, которым наделен человек⁵.

5. Все сказанное о культуре ислама⁶ дает основание утверждать, что культура ислама является культурой научной по стилю, культурой книжной.

Одной из проблем, заслуживающих внимания, является выбор малайского языка в качестве языка ислама на архипелаге. Нам представляется, что выбор этот не был случайным, что арабские миссионеры сознательно обратились именно к малайскому языку, сделав его инструментом проповеди.

На правомерность данной гипотезы указывает сходства исторических судеб арабского и малайского языков, что приняли во внимание первые проповедники, которые искали язык, способный занять место арабского в распространении ислама в островном мире.

Подобно арабскому языку джахилийской эпохи, малайский не был «эстетическим» языком религии об арабском языке той эпохи сохранились некоторые сведения: в частности, известно, что он достиг определенного развития особенно в устной поэтической традиции⁷. О древнемалайской науке пока не располагает данными за исключением того, что на этом языке видимо, существовала устная традиция⁸.

Малайское общество, как и мекканское доисламского периода, было торговым. Обращает на себя внимание и тот факт, что доисламский арабский язык не являлся языком религии на территории древнегреческого Аравийского полуострова, колыбели ислама. Язык арабов джахилинского полуострова был сравнительно простым и лишенным утонченности, словарь его не был перегружен сложными терминами мифологического, мистического и философского характера. Тем самым он в большей мере, чем, например, латынь, греческий или древнеперсидский языки, соответствовал отраженным в Коране требованиям ясности и простоты. Мусульманская образованность сконцентрировалась в Пассее. Пассей – стал наиболее важным центром мусульманской образованности и мусульманской миссионерской деятельности на архипелаге. Литературный язык становился более лапидарным и упорядоченным стилистически, характеризовался обилием мусульманских терминов и арабских слов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Наиболее развитым был малайский язык Малаккского полуострова. Образцовым малайским стал язык «Малайских родословных», созданных в Маллаке. В них одним из важнейших достоинств литературного сочинения считалась его красота, проявлявшаяся как в образной и словесной системах по отдельности, так и в их согласованном единстве.

Таким образом, приход ислама на малайско-индонезийский архипелаг вызвал распад той общности, которая слышалась в бассейне Индийского океана за много веков до этого. Раздвинулись горизонты духовной жизни малайцев, чьи взоры были обращены уже не к Индии, а к Ближнему и Среднему Востоку, к таким центрам религиозной и философской мысли, как Багдад, Каир, Самарканд, Бухара и далее на запад, вплоть до Европы. Все эти перемены свидетельствуют, что приход ислама знаменует собой начала новой эпохи в малайско-индонезийской истории.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Гибб Гамильтон. Культурология. – Арабская литература. Классической период. (электронная библиотека). С.2-8.

⁵ Гибб Гамильтон. Культурология. Арабская литература. Классической период. (электронная библиотека). С.2-8. Кудемит А.Б. Средневековая арабская поэтика. –М., 1983. –С.17-25;.

⁶ Очерки истории арабской культуры V-XV вв. Сб. статей под ред. О.Г.Большакова. –М., 1982. –С.438., см. Грюнебаум Г. – классический ислам. (600-1258). –м., 1986. –с.210.

⁷ Очерки истории арабской культуры V-XV вв. Сб. статей под ред. О.Г.Большакова. –М., 1982.

⁸ Горяева Л.В. Соотношение устной и письменной традиции в малайской литературе. – М., 1979. – С.21-25.

2. Горяева Л.В. Соотношение устной и письменной традиции в малайской литературе. –М., 1979. – С.21-25.
3. Грюнебаум Г. – классический ислам. (600-1258). –м., 1986. –с.210.
4. Брагинский В.И. О возможной первоначальной форме малайских сказаниях, записанных в Пераке» в сб. Проблемы восточного стихосложения. М., 197. -127-142;
5. Брагинский В.И. История Малайской литературы. – М., 1983.
6. Кудемит А.Б. Средневековая арабская поэтика. –М., 1983. – С.17-25; см также Фролов ВД.В. Классический арабский стих. –М., 1993.
7. Очерки истории арабской культуры V-XV вв. Сб. статей под ред. О.Г. Большакова. –М., 1982. –С.438.,
8. Очерки истории арабской культуры V-XV вв. Сб. статей под ред. О.Г.Большакова. –М., 1982.
9. Парникель Б.Б. О фольклоризме малайской просветительской прозы (конец XVIII – середине XIX в) в сб. Роль фольклора в развитии литературы Юго-Восточной и Восточной Азии. –М., 1988. – С.89-108.